

CITIZEN ELECTRONIC CALCULATOR

CDB1201/CDB1401/CDB1601
CMB801/CMB1001/CMB1201

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE OPERATIVO
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА
MANUAL DE OPERARE
NÁVOD
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
DRIFTSMANUAL
NÁVOD

* POWER SUPPLY		English
CITIZEN model CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB801/CMB1001/CMB1201 is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions. -Auto power-off function- The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 5 minutes $\pm 35\%$ (CDB1401/CDB1601)/5-12 minutes (CDB1201/CMB801/CMB1001/CMB1201). -Battery change- If the back-up battery needs to be changed, open the lower cabinet to remove the old battery and insert a new battery in the indicated polarity. After changing battery, please use a metal, elliptical object to press the RESET pad on printed circuit board. (CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB1001/CMB1201)		
* KEY INDEX		English
KEYS OPERATIONS:		
ON/C	Power On / All Clear	
CE/C	Clear Error / Clear	
ON/C	Power On / All Clear (CMB1001 / CMB1201 only.)	
+/-	Sign change key (Changes the sign of the displayed value from positive to negative, or vice versa).	
▶	Right shift key (Shifts the displayed value to the right, deleting the rightmost digit).	
M+	Memory plus (Adds the displayed value to the independent memory).	
M-	Memory minus (Subtracts the displayed value from the independent memory).	
MR	Memory Recall (Effective before pressing MC key)	
MC	Memory clear	
MII+	Memory plus II (Adds the displayed value to the second independent memory). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 only.)	
MII-	Memory minus II (Subtracts the displayed value from the second independent memory). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 only.)	
MII#	Memory Recall II (Effective before pressing Memory Clear II)	
00	Fast addition of "00" (Displays two "0" when pressed once). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201 only.)	
MU	Mark-up / Mark-down key. (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 only.)	
√	Square root	
%	Percentage	

SWITCH DESCRIPTION:

(TAB-A)	
Selection of decimal mode	
(UP) ↑	Rounding up
5/4	Rounding off
(CUT) ↓	Rounding down

(TAB-B)	
Selection of decimal digits	
F	Floating decimal point
4,3,2,0	Indicated 4,3,2 or 0 decimal
Abcd	When the switch is set to "A", this indicates that the decimal digit is automatically set to 2 (for example: if you key in "8" the value is 0.08, but if you key in then this position is the base. This mode useless for multiplication and division).

(CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 only.)

ABOUT THE DISPLAY:

.	3-digit separator (apostrophe)
E	Error indicator
-	Negative value indicator
M	Independent memory indicator

WEEE MARK
If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

* STROMVERSORGUNG Deutsch

Das CITIZEN Modell CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB801/CMB1001/CMB1201 wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke Solarzelle oder durch eine Batterie). Der Rechner arbeitet selbst unter schlechtesten Lichtbedingungen.
-Automatische Ausschaltung-
Ist der Rechner 5 Minuten $\pm 35\%$ (CDB1401 / CDB1601)/5-12 Minuten (CDB1201/CMB801/CMB1001/CMB1201), nicht in Betrieb, schaltet er sich automatisch ab.
-Batteriewechsel-
Sollte die Batterie gewechselt werden, entfernen Sie bitte die Schrauben von unten und tauschen die alte gegen eine neue Batterie aus. Beachten Sie, daß die Batterie richtig, entsprechend der Polarität, eingelegt wird. Drücken Sie nach dem Auswechseln der Batterie mit einem runden metallenen Objekt auf das RESET Feld auf der bedruckten Platine.
(CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB1001/CMB1201)

* ERKLÄRUNGEN VON SCHLUSSEL Deutsch

TASTEN-FUNKTIONEN:	
ON/C	Power an / Alles löschen
CE/C	Error löschen / Eingabe löschen
ON/C	Power an / Eingabe löschen (CMB1001 / CMB1201)
+/-	Vorzeichenwechsel (Ändert das Vorzeichen des dargestellten Wertes vom Positiven ins Negative und umgekehrt).
▶	Löschtaste - löscht die zuletzt eingegebene Zahl
M+	Speicher plus (Addiert den dargestellten Wert zum Speicher)
M-	Speicher minus (Subtrahiert den dargestellten Wert vom Speicher)
MR	Speicher Aufruf
MC	Speicher Löschung

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.
6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,
Tokyo 188-8511, Japan
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp
http://www.citizen-systems.co.jp/

CITIZEN is a registered trademark of Citizen Watch Co., Ltd. Japan
CITIZEN est une marque enregistrée de Citizen Watch Co. Ltd., Japan.
Design and specification are subject to change without notice.

Printed in China

MII+	Speicher plus II (Addiert den dargestellten Wert zum zweiten Speicher) (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII-	Speicher minus II (Subtrahiert den dargestellten Wert vom Speicher) (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII#	Speicher Aufruf II (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
00	Doppelnull-Taste (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201)
MU	Gewinnspannenberechnung (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
√	Quadratwurzelberechnung
%	Prozentberechnung

TAB-SCHALTER / DEZIMALSELEKTOR:

(TAB-A)	
Rundungsfunktion	
(UP) ↑	Aufrundung
5/4	Rundung aus
(CUT) ↓	Abrundung

(TAB-B)	
Wahl der Dezimalstellen	
F	Fließkomma-Stellung
4,3,2,0	Anzahl der Dezimalkommastellen
Abcd	Add-Mode. Fügt automatisch ein Komma und 2 Nachkommastellen für alle Werte ein. (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)

DISPLAY INFORMATIONEN:

.	3-stellen Teilung
E	Error Anzeige
-	Anzeige eines negativen Wertes
M	Speicher Anzeige

* ALIMENTACIÓN Español	
Modelo CITIZEN CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB801/CMB1001/CMB1201 funciona gracias a un mecanismo de doble carga (Luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación. -Función de desconexión automática- La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 5 minutos $\pm 35\%$ (CDB1401/CDB1601)/5-12 minutos (CDB1201/CMB801/CMB1001/CMB1201) aproximadamente. -Reemplazo de la pila- Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del departamento inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada. Después de cambiar la batería pulse la almadiahá RESET en la tarjeta de circuito impreso con un objeto metálico elíptico. (CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB1001/CMB1201)	
* TECLADO INFORMATIVO Español	
FUNCIONES DE LAS TECLAS:	
ON/C	Encendido / Borrar todo
CE/C	Borrar Error / Borrado
ON/C	Encendido / Borrado (CMB1001 / CMB1201)
+/-	Tecla Cambio de signo (Cambia el signo del valor mostrado de positivo a negativo o viceversa).
▶	Tecla borrado último dígito introducido (a la derecha). Cambia el valor que se muestra a la derecha y borrar el dígito más a la derecha.
M+	Memoria positiva (Añade/suma el valor visualizado a la memoria independiente).
M-	Memoria menos/negativa (para restar el valor indicado de la memoria independiente).
MR	Recuperación de Memorias (Efectivo Antes de pulsar MC)
MC	Borrado de Memoria
MII+	Memoria positiva II (Añade/suma el valor mostrado a la segunda memoria independiente). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII-	Memoria menos/negativa II (resta el valor que aparece en la segunda memoria independiente). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII#	Recuperación de Memorias II (efectiva antes de pulsar MC II)
00	Adición rápida de "00" (Muestra dos "0" cuando se presiona una vez). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201)
MU	Clave de marcaje positivo o negativo (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
√	Raíz cuadrada
%	Porcentaje

WEEE ZEICHEN
Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt m Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

* ALIMENTAZIONE Français	
CITIZEN modèle CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB801/CMB1001/CMB1201 à double alimentation (énergie solaire haute-pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe quelle conditions de lumière. -Arrêt d'alimentation automatique - L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 5 minutes $\pm 35\%$ (CDB1401/CDB1601)/5-12 minutes (CDB1201/CMB801/CMB1001/CMB1201). -Remplacement de pile- Lorsque il faut remplacer la pile, enlevez les vis de l'étui bas et remplacez la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée. Après avoir changé la batterie, utilisez un objet elliptique en métal, pour appuyer sur le coussinet de REAJUSTEMENT sur le panneau du circuit imprimé. (CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB1001/CMB1201)	
* SIGNIFICATION DES TOUCHES Français	
TOUCHES D'OPERATIONS :	
ON/C	Bouton de mise en marche / Annulation totale
CE/C	Touche d'annulation de l'entrée / Effacement général
ON/C	Bouton de mise en marche / Effacement général (CMB1001 / CMB1201)
+/-	Touche de changement de signe (changer le signe de la valeur affichée de positif à négatif et inverse)
▶	Touche de décalage à droite (Décale la valeur affichée à la droite en supprimant le chiffre droite)
M+	Mémoire plus (Ajoute la valeur affichée à la mémoire indépendante)
M-	Mémoire moins (Soustrait la valeur affichée de la mémoire indépendante)
MR	Rappeler la mémoire (Effectif avant d'appuyer sur la touche MC)
MC	Effacer la mémoire
MII+	Mémoire plus II (Ajoute la valeur affichée à la second mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII-	Mémoire minus II (Soustrait la valeur affichée de la seconde mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII#	Rappel mémoire II (Effectif avant d'appuyer sur la touche Memory Clear II) (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
00	Addition rapide de "00" (Affiche deux "0" appuyé une fois). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201)
MU	Touche Mark-up / Mark-down (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
√	Racine carrée
%	Pourcentage

* ALIMENTAZIONE Français	
CITIZEN modèle CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB801/CMB1001/CMB1201 à double alimentation (énergie solaire haute-pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe quelle conditions de lumière. -Arrêt d'alimentation automatique - L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 5 minutes $\pm 35\%$ (CDB1401/CDB1601)/5-12 minutes (CDB1201/CMB801/CMB1001/CMB1201). -Remplacement de pile- Lorsque il faut remplacer la pile, enlevez les vis de l'étui bas et remplacez la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée. Après avoir changé la batterie, utilisez un objet elliptique en métal, pour appuyer sur le coussinet de REAJUSTEMENT sur le panneau du circuit imprimé. (CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB1001/CMB1201)	
* SIGNIFICATION DES TOUCHES Français	
TOUCHES D'OPERATIONS :	
ON/C	Bouton de mise en marche / Annulation totale
CE/C	Touche d'annulation de l'entrée / Effacement général
ON/C	Bouton de mise en marche / Effacement général (CMB1001 / CMB1201)
+/-	Touche de changement de signe (changer le signe de la valeur affichée de positif à négatif et inverse)
▶	Touche de décalage à droite (Décale la valeur affichée à la droite en supprimant le chiffre droite)
M+	Mémoire plus (Ajoute la valeur affichée à la mémoire indépendante)
M-	Mémoire moins (Soustrait la valeur affichée de la mémoire indépendante)
MR	Rappeler la mémoire (Effectif avant d'appuyer sur la touche MC)
MC	Effacer la mémoire
MII+	Mémoire plus II (Ajoute la valeur affichée à la second mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII-	Mémoire minus II (Soustrait la valeur affichée de la seconde mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII#	Rappel mémoire II (Effectif avant d'appuyer sur la touche Memory Clear II) (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
00	Addition rapide de "00" (Affiche deux "0" appuyé une fois). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201)
MU	Touche Mark-up / Mark-down (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
√	Racine carrée
%	Pourcentage

* ALIMENTAZIONE Français	
CITIZEN modèle CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB801/CMB1001/CMB1201 à double alimentation (énergie solaire haute-pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe quelle conditions de lumière. -Arrêt d'alimentation automatique - L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 5 minutes $\pm 35\%$ (CDB1401/CDB1601)/5-12 minutes (CDB1201/CMB801/CMB1001/CMB1201). -Remplacement de pile- Lorsque il faut remplacer la pile, enlevez les vis de l'étui bas et remplacez la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée. Après avoir changé la batterie, utilisez un objet elliptique en métal, pour appuyer sur le coussinet de REAJUSTEMENT sur le panneau du circuit imprimé. (CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB1001/CMB1201)	
* SIGNIFICATION DES TOUCHES Français	
TOUCHES D'OPERATIONS :	
ON/C	Bouton de mise en marche / Annulation totale
CE/C	Touche d'annulation de l'entrée / Effacement général
ON/C	Bouton de mise en marche / Effacement général (CMB1001 / CMB1201)
+/-	Touche de changement de signe (changer le signe de la valeur affichée de positif à négatif et inverse)
▶	Touche de décalage à droite (Décale la valeur affichée à la droite en supprimant le chiffre droite)
M+	Mémoire plus (Ajoute la valeur affichée à la mémoire indépendante)
M-	Mémoire moins (Soustrait la valeur affichée de la mémoire indépendante)
MR	Rappeler la mémoire (Effectif avant d'appuyer sur la touche MC)
MC	Effacer la mémoire
MII+	Mémoire plus II (Ajoute la valeur affichée à la second mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII-	Mémoire minus II (Soustrait la valeur affichée de la seconde mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII#	Rappel mémoire II (Effectif avant d'appuyer sur la touche Memory Clear II) (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
00	Addition rapide de "00" (Affiche deux "0" appuyé une fois). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201)
MU	Touche Mark-up / Mark-down (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
√	Racine carrée
%	Pourcentage

* ALIMENTAZIONE Français	
CITIZEN modèle CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB801/CMB1001/CMB1201 à double alimentation (énergie solaire haute-pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe quelle conditions de lumière. -Arrêt d'alimentation automatique - L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 5 minutes $\pm 35\%$ (CDB1401/CDB1601)/5-12 minutes (CDB1201/CMB801/CMB1001/CMB1201). -Remplacement de pile- Lorsque il faut remplacer la pile, enlevez les vis de l'étui bas et remplacez la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée. Après avoir changé la batterie, utilisez un objet elliptique en métal, pour appuyer sur le coussinet de REAJUSTEMENT sur le panneau du circuit imprimé. (CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB1001/CMB1201)	
* SIGNIFICATION DES TOUCHES Français	
TOUCHES D'OPERATIONS :	
ON/C	Bouton de mise en marche / Annulation totale
CE/C	Touche d'annulation de l'entrée / Effacement général
ON/C	Bouton de mise en marche / Effacement général (CMB1001 / CMB1201)
+/-	Touche de changement de signe (changer le signe de la valeur affichée de positif à négatif et inverse)
▶	Touche de décalage à droite (Décale la valeur affichée à la droite en supprimant le chiffre droite)
M+	Mémoire plus (Ajoute la valeur affichée à la mémoire indépendante)
M-	Mémoire moins (Soustrait la valeur affichée de la mémoire indépendante)
MR	Rappeler la mémoire (Effectif avant d'appuyer sur la touche MC)
MC	Effacer la mémoire
MII+	Mémoire plus II (Ajoute la valeur affichée à la second mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII-	Mémoire minus II (Soustrait la valeur affichée de la seconde mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII#	Rappel mémoire II (Effectif avant d'appuyer sur la touche Memory Clear II) (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
00	Addition rapide de "00" (Affiche deux "0" appuyé une fois). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201)
MU	Touche Mark-up / Mark-down (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
√	Racine carrée
%	Pourcentage

* ALIMENTAZIONE Français	
CITIZEN modèle CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB801/CMB1001/CMB1201 à double alimentation (énergie solaire haute-pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe quelle conditions de lumière. -Arrêt d'alimentation automatique - L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 5 minutes $\pm 35\%$ (CDB1401/CDB1601)/5-12 minutes (CDB1201/CMB801/CMB1001/CMB1201). -Remplacement de pile- Lorsque il faut remplacer la pile, enlevez les vis de l'étui bas et remplacez la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée. Après avoir changé la batterie, utilisez un objet elliptique en métal, pour appuyer sur le coussinet de REAJUSTEMENT sur le panneau du circuit imprimé. (CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB1001/CMB1201)	
* SIGNIFICATION DES TOUCHES Français	
TOUCHES D'OPERATIONS :	
ON/C	Bouton de mise en marche / Annulation totale
CE/C	Touche d'annulation de l'entrée / Effacement général
ON/C	Bouton de mise en marche / Effacement général (CMB1001 / CMB1201)
+/-	Touche de changement de signe (changer le signe de la valeur affichée de positif à négatif et inverse)
▶	Touche de décalage à droite (Décale la valeur affichée à la droite en supprimant le chiffre droite)
M+	Mémoire plus (Ajoute la valeur affichée à la mémoire indépendante)
M-	Mémoire moins (Soustrait la valeur affichée de la mémoire indépendante)
MR	Rappeler la mémoire (Effectif avant d'appuyer sur la touche MC)
MC	Effacer la mémoire
MII+	Mémoire plus II (Ajoute la valeur affichée à la second mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII-	Mémoire minus II (Soustrait la valeur affichée de la seconde mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII#	Rappel mémoire II (Effectif avant d'appuyer sur la touche Memory Clear II) (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
00	Addition rapide de "00" (Affiche deux "0" appuyé une fois). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201)
MU	Touche Mark-up / Mark-down (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
√	Racine carrée
%	Pourcentage

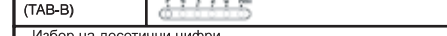
* ALIMENTAZIONE Français	
CITIZEN modèle CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB801/CMB1001/CMB1201 à double alimentation (énergie solaire haute-pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe quelle conditions de lumière. -Arrêt d'alimentation automatique - L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 5 minutes $\pm 35\%$ (CDB1401/CDB1601)/5-12 minutes (CDB1201/CMB801/CMB1001/CMB1201). -Remplacement de pile- Lorsque il faut remplacer la pile, enlevez les vis de l'étui bas et remplacez la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée. Après avoir changé la batterie, utilisez un objet elliptique en métal, pour appuyer sur le coussinet de REAJUSTEMENT sur le panneau du circuit imprimé. (CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB1001/CMB1201)	
* SIGNIFICATION DES TOUCHES Français	
TOUCHES D'OPERATIONS :	
ON/C	Bouton de mise en marche / Annulation totale
CE/C	Touche d'annulation de l'entrée / Effacement général
ON/C	Bouton de mise en marche / Effacement général (CMB1001 / CMB1201)
+/-	Touche de changement de signe (changer le signe de la valeur affichée de positif à négatif et inverse)
▶	Touche de décalage à droite (Décale la valeur affichée à la droite en supprimant le chiffre droite)
M+	Mémoire plus (Ajoute la valeur affichée à la mémoire indépendante)
M-	Mémoire moins (Soustrait la valeur affichée de la mémoire indépendante)
MR	Rappeler la mémoire (Effectif avant d'appuyer sur la touche MC)
MC	Effacer la mémoire
MII+	Mémoire plus II (Ajoute la valeur affichée à la second mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII-	Mémoire minus II (Soustrait la valeur affichée de la seconde mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII#	Rappel mémoire II (Effectif avant d'appuyer sur la touche Memory Clear II) (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
00	Addition rapide de "00" (Affiche deux "0" appuyé une fois). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201)
MU	Touche Mark-up / Mark-down (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
√	Racine carrée
%	Pourcentage

* ALIMENTAZIONE Français	
CITIZEN modèle CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB801/CMB1001/CMB1201 à double alimentation (énergie solaire haute-pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe quelle conditions de lumière. -Arrêt d'alimentation automatique - L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 5 minutes $\pm 35\%$ (CDB1401/CDB1601)/5-12 minutes (CDB1201/CMB801/CMB1001/CMB1201). -Remplacement de pile- Lorsque il faut remplacer la pile, enlevez les vis de l'étui bas et remplacez la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée. Après avoir changé la batterie, utilisez un objet elliptique en métal, pour appuyer sur le coussinet de REAJUSTEMENT sur le panneau du circuit imprimé. (CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB1001/CMB1201)	
* SIGNIFICATION DES TOUCHES Français	
TOUCHES D'OPERATIONS :	
ON/C	Bouton de mise en marche / Annulation totale
CE/C	Touche d'annulation de l'entrée / Effacement général
ON/C	Bouton de mise en marche / Effacement général (CMB1001 / CMB1201)
+/-	Touche de changement de signe (changer le signe de la valeur affichée de positif à négatif et inverse)
▶	Touche de décalage à droite (Décale la valeur affichée à la droite en supprimant le chiffre droite)
M+	Mémoire plus (Ajoute la valeur affichée à la mémoire indépendante)
M-	Mémoire moins (Soustrait la valeur affichée de la mémoire indépendante)
MR	Rappeler la mémoire (Effectif avant d'appuyer sur la touche MC)
MC	Effacer la mémoire
MII+	Mémoire plus II (Ajoute la valeur affichée à la second mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII-	Mémoire minus II (Soustrait la valeur affichée de la seconde mémoire indépendante). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
MII#	Rappel mémoire II (Effectif avant d'appuyer sur la touche Memory Clear II) (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
00	Addition rapide de "00" (Affiche deux "0" appuyé une fois). (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201)
MU	Touche Mark-up / Mark-down (CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
√	Racine carrée
%	Pourcentage

Abcd	Cuando el interruptor está ajustado en "A", esto indica que el dígito decimal se ajusta automáticamente a 2 (por ejemplo: si se introduce en "8", el valor es de 0,08), pero si a continuación pulsa el punto , esta posición es la base. Este modo inútil para multiplicación y división).
(CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)	
ACERCA DE LA PANTALLA:	
.	Separador de 3 dígitos (apóstrofe)
E	Indicador de error
-	Indicador Valor negativo
M	Indicador de la memoria independiente

MARCA RAEE
Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

* ALIMENTAZIONE Français	
CITIZEN modèle CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB801/CMB1001/CMB1201 à double alimentation (énergie solaire haute-pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe quelle conditions de lumière. -Arrêt d'alimentation automatique - L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 5 minutes $\pm 35\%$ (CDB1401/CDB1601)/5-12 minutes (CDB1201/CMB801/CMB1001/CMB1201). -Remplacement de pile- Lorsque il faut remplacer la pile, enlevez les vis de l'étui bas et remplacez la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée. Après avoir changé la batterie, utilisez un objet elliptique en métal, pour appuyer sur le coussinet de REAJUSTEMENT sur le panneau du circuit imprimé. (CDB1201/CDB1401/CDB1601/CMB1001/CMB1201)	
* SIGNIFICATION DES TOUCHES Français	
TOUCHES D'OPERATIONS :	
ON/C	Bouton de mise en marche / Annulation totale
CE/C	Touche d'annulation de l'entrée / Effacement général
ON/C	B

(UP) ↑	Zakrytjanie nagore
5/4	Zakrytjanie izkločeno
(CUT) ↓	Zakrytjanie nizloženo
	
Избор на десетични цифри	
F	Подвижна десетична точка
4,3,2,0	Посочен 4,3,2 или десетичен
Ado2	Когато ключът е в положение "A", това показва че десетичният номер автоматично се задава на 2 (например: ако въведете "0,8", стойността е 0,08, но ако въведете , товава тази позиция е основна, този режим е безопасен за многоканален и разделен ключ.).
(CDB1201/ CDB 1401 / CDB1601 само.)	

ВСИЧКО ЗА ДИСПЛЕЙ:

.	3- цифров сепаратор (апостроф)
E	Индикатор за грешки
-	Индикатор за отрицателна стойност
M	Индикатор за независима памет

WEEE MARK

Ако искате да изхвърлите продуктът, не смесвайте с общи битови отпадъци. съответствие със законодателството съгласно Директивата за WEEE и е ефективна само в рамките на Европейския съюз (Directive 2002/96/EC) Има отделни системи за събиране за използваните електронни продукти и е ефективна само в рамките на Европейския съюз.



* ALIMENTARE ELECTRICĂ

România

CITIZEN model CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB801 / CMB1001 / CMB1201 este un calculator alimentat dual (cu energie solară + baterie de rezervă) care funcționează în orice condiții de iluminare.

- Funcția de oprire automată -

Calculatorul oprește automat alimentarea dacă nu a fost apăsată nici o tastă timp de aproximativ 5 minute ± 35% (CDB 1401 / CDB 1601) / 5-12 minute (CDB 1201 / CMB801 / CMB1001 / CMB1201).

















-Schimbarea bateriei -

Dacă bateria de rezervă trebuie schimbată, deschideți cutia inferioară pentru a scoate bateria veche și introduceți o nouă baterie conform cu polaritatea indicată. După schimbarea bateriei, utilizați un obiect metalic, eliptic, pentru a apăsa plăcuta RESETARE pe panelul de circuite imprimite. (CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601 / CMB 1001 / CMB 1201)


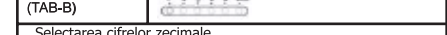
* INDEX TASTE

România

OPERAȚIUNI TASTE:

	Pornire / Ștergere Toate
	Ștergere Eroare / Ștergere
	Pornire / Ștergere Toate (numai CMB1001 / CMB1201.)
	Tasta de schimbare a semnelor (Schimbă semnul valorii afișate de la pozitiv la negativ sau invers).
	Tasta pentru schimbare rapidă (Schimbă valoarea afișată spre dreapta, ștergând cea mai spre dreapta cifră).
	Memorie plus (Adaugă valoarea afișată în memoria independentă.)
	Memorie minus (Scade valoarea afișată din memoria independentă.)
	Reamintire memorie (Efectivă înaintea de apășarea tastei MC)
	Ștergere Memorie
	Memorie plus II (adaugă valoarea afișată la a doua memorie independentă.) (numai CDB1201/ CDB1401/ CDB1601.)
	Memorie minus II (Scade valoarea afișată din cea de-a doua memorie independentă.) (numai CDB1201 / CDB1401 / CDB1601.)
	Reamintire memorie II (Efectivă înainte de apășarea Ștergere Memorie II (numai CDB1201/ CDB1401 / CDB1601.)
	Adăugarea rapidă a "00" (Afișează de două ori "0" când este apăsată o singură dată.) (numai CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201)
	Tasta de marcare în sus / marcare în jos. (numai CDB1201 / CDB1401 / CDB1601.)
	Rădăcină pătrată
	Procent

DESCRIERE COMUTATOR:

(TAB-A)	
Selectarea modului zecimal	
(UP) ↑	Rotunjire prin adaos
5/4	Rotunjire
(CUT) ↓	Rotunjire prin lipsa
(TAB-B)	
Selectarea cifrelor zecimale	
F	Virgulă mobilă
4,3,2,0	Indicat 4,3,2 sau zecimal
Ado2	Când computerul este setat la "A", acest lucru indică faptul că cifra zecimală este setată automat la 2 (de exemplu: dacă tastat "8" valoarea este 0,08, dar dacă tastat, atunci această poziție este baza. Acest mod este inutil pentru multiplicare și divizare).
-Wymiana baterii- Jeśli konieczna jest wymiana baterii należy otworzyć dolną uwarę na odpowiednią polaryzację, pokrywe, usunąć stare baterie i włożyć nowe zwracając. Po wymianie baterii proszę nacisnąć przycisk RESET na płytce drukowanej przy pomocy cienkiego metalowego przedmiotu. (CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601 / CMB 1001 / CMB 1201)	

DESPRE AFISAJ:

.	Separator de 3 cifre (apostrof)
E	Indicator de eroare
-	Indicator de valoare negativă
M	Indicator de memorie independentă

MARCA DEEE

Dacă doriți să eliminați acest produs, nu amestecați cu resturile menajere obișnuite. Există sisteme de colectare separată a produselor electronice utilizate în conformitate cu legislația din Directiva privind DEEE (Directiva 2002/96 / CE) și este efectivă numai în cadrul Uniunii Europene.



* NAPAJENÍ

Česká republika

CITIZEN model CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB801 / CMB1001 / CMB1201 je kalkulčka s duálním pohonem (vysoké výkonové solární + se záložní baterií), pracující za jakýchkoliv světelných podmínek.

- funkce auto vypínání
Kalkulačka automaticky vypne napájení v případě, že po dobu asi 5 minut ± 35% (CDB1401/ CDB1601) / 5-12 minut (CDB 1201 / CMB801 / CMB1001 / CMB1201) nebylo stisknuto žádné tlačítko.

















- Výměna baterie

Pokud je nutná výměna záložní baterie, otevřete dolní skříňku na odstranění staré baterie a vložte novou baterii podle určené polaroty. Po výměně baterie použijte kovový předmět, eliptického tvaru na stisknutí tlačítka RESET na vytištěné obvodové desce. (CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601 / CMB 1001 / CMB 1201)



* KLÁVESOVÝ INDEX

Česká republika

KLÁVESOVÉ OPERACE:

	Zapnutí / Vše smazat
	Odstranit chybu / vymazat
	Zapnutí / Vše smazat (Pouze pro CMB1001 / CMB1201).
	Tlačítko na změnu ukazatele (Změní znaménko zobrazené hodnoty z pozitivní na negativní, nebo naopak).
	Pravé tlačítko shift (Posunuti zobrazené hodnoty na pravou stranu, vymaže číslici na úplném kraj vpravo).
	Paměť plus (Přidá zobrazenou hodnotu do nezávislé paměti).
	Paměť minus (Odečte zobrazenou hodnotu od nezávislé paměti).
	Vyvolání paměti (efektivně před stisknutím tlačítka MC)
	Vymazání paměti
	Paměť plus II (Přidá zobrazenou hodnotu k druhé nezávislé paměti) (Pouze pro CDB1201 / CDB1401 / CDB1601).
	Paměť minus II (Odečte zobrazené hodnoty od druhé nezávislé paměti) (Pouze pro CDB1201 / CDB1401 / CDB1601).
	Vyvolání paměti II (efektivně před stisknutím tlačítka vymazání paměti) (Pouze pro CDB1201 / CDB1401 / CDB1601).
	Rychlé doplnění "00" (Zobrazí dvě "0", po jednom stisknutí.) (Pouze pro CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB1001 / CMB1201)
	tlačítko navýšení / snížení. (Pouze pro CDB1201 / CDB1401 / CDB1601).
	Odmocnina
	Procento

Popis přepínače:

(TAB-A)	
Volba desetinného režimu	
(UP) ↑	Zaokrouhlování nahoru
5/4	Zaokrouhlování
(CUT) ↓	Zaokrouhlování dolů
(TAB-B)	
Volba desetinných míst	
F	Plovoucí desetinná čárka
4,3,2,0	Uvedené 4,3,2 nebo desetinné
Ado2	Když je spínač nastaven na "A", což označuje, že desítková číslice je automaticky nastavena na 2 (například: pokud zadáte číslo "8" hodnota bude 0,08, ale pokud budete zadávat. Tak tato poloha je základ. Tento režim se používá pro násobení a dělení).
(jen pro CDB1201 / CDB 1401 / CDB1601).	

O DISPLEJ:

.	3-místný separátor (apostrof)
E	Indikátor chyby
-	Indikátor záporné hodnoty
M	Nezávislý indikátor paměti

ELEKTRONICKÝ ODPAD - WEEE MARK

Pokud chcete tento produkt zlikvidovat, nevyhazujte jej spolu s běžným komunálním odpadem. K dispozici jsou zvláštní sběrné systémy pro shromažďování použitých elektronických produktů v souladu s právními předpisy podle WEEE směrnice (Směrnice 2002/96 / EC) a je účinná pouze v rámci Evropské unie.



* ZASILANIE

Polish






Kalkulator CITIZEN, model CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB801 / CMB1001 / CMB1201 jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna + bateria zwykła) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.












-Funkcja automatycznego wyłączenia-
Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 5 minut ± 35% (CDB 1401 / CDB 1601) / 5-12 minut (CDB 1201 / CMB801 / CMB1001 / CMB1201).
-Wymiana baterii-
Jeśli konieczna jest wymiana baterii należy otworzyć dolną uwarę na odpowiednią polaryzację, pokrywe, usunąć stare baterie i włożyć nowe zwracając. Po wymianie baterii proszę nacisnąć przycisk RESET na płytce drukowanej przy pomocy cienkiego metalowego przedmiotu. (CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601 / CMB 1001 / CMB 1201)

* OPIS KŁAWISZY



Polish

OPIS KŁAWISZY:

	Włącz / Wyczyść wszystko
	Kasowanie liczby / Wyczyść
	Włącz / Wyczyść (CMB 1001 / CMB 1201)
	Klawisz zmiany znaku (Zmiana wartości liczby z dodatniej na ujemną i odwrotnie)
	Klawisz kasowania wprowadzonej liczby od prawej strony

	Klawisz dodawania do pamięci
	Klawisz odejmowania od pamięci
	Klawisz MR – klawisz wywołania z pamięci (Należy nacisnąć przycisk MC)
	Klawisz kasowania pamięci
	Klawisz dodawania do pamięci II (dodaje wyświetlaną wartość do pamięci II). (CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601)
	Klawisz odejmowania od pamięci II (odejmuje wyświetlaną wartość z pamięci II). (CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601)
	Klawisz wywołania i kasowania pamięci II (CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601)
	Klawisz szybkiego wpisywania "00" (wyświetla "0" kiedy wcisniemy przycisk jednocrotnie). (CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601 / CMB 1001 / CMB 1201)
	Obliczanie marży zysku / Obniżka marży (CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601)
	Przycisk pierwiastka
	Procenty

OPIS PRZYCIŚKÓW:

(TAB-A)	
Przełącznik trybu zaokrąglenia	
(UP) ↑	Zaokrąglenie w górę
5/4	Zaokrąglenie
(CUT) ↓	Zaokrąglenie w górę
(TAB-B)	
Przełącznik liczby miejsc po przecinku	
F	Tryb zmiennej liczby po przecinku
4,3,2,0	Wskaazuje 4,3,2 lub 0 miejsc po przecinku
Ado2	Gdy przełącznik ustawiony jest na "A" oznacza, że cyfra dziesiętna jest automatycznie wyświetlana z dokładnością do 2-miejsca po przecinku (na przykład: jeśli wcisniemy "8" to wartość wyniesie 0,08, ale jeśli zostanie wcisnięty klawisz [↔] nastąpi powrót do ustawień podstawowych. Tryb ten jest bezużyteczny dla mnożenia i dzielenia).
(CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)	

ZNACZENIE WSKAZNIKÓW WYŚWIETLACZA

.	3 miejscowy separator
E	Wskaźnik błędu
-	Wskaźnik wartości ujemnej
M	Wskaźnik pamięci

WEEE MARK

Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzuć go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązuje w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.



* ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Русский

















Модели CITIZEN CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB801 / CMB1001 / CMB1201 – это калькуляторы с двумя видами питания (мощная солнечная батарея + резервний аккумулятор), работающие при любых условиях освещения.

- Функция автоматического отключения питания -
Питание калькулятора отключается автоматически, если ни одна клавиша не была нажата в течение 5 минут ± 35% (CDB 1401 / CDB 1601) / 5-12 минут (CDB 1201 / CMB801 / CMB1001 / CMB1201).
- Замена аккумулятора -
Если необходимо заменить резервную батарею, откройте нижний отсек, извлеките старую батарею и вставьте новую в соответствии с указанной полярностью. После замены батареи нажмите на площадку RESET (СБрос) на печатной плате тупым металлическим предметом. (CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601 / CMB 1001 / CMB 1201)


* УКАЗАТЕЛЬ КЛАВИШ


Русский

ФУНКЦИИ КЛАВИШ:

	Включение питания/Стереть все
	Очистить ошибку / Стереть
	Включение питания/Стереть все (Только CMB 1001 / CMB 1201).
	Кнопка изменения знака (изменяет знак отображаемого значения с плюса на минус или наоборот).
	Клавиша сдвига вправо (сдвигает отображаемое значение вправо, удаляя самую правую цифру).
	Память плюс (добавляет отображаемое значение к значению, хранящемуся в независимой памяти).
	Память минус (вычитает отображаемое значение из значения, хранящегося в независимой памяти).
	Вызов памяти (Действует до нажатия клавиши MC)
	Очистить память
	Память плюс II (добавляет отображаемое значение к значению, хранящемуся во второй независимой памяти). (Только CDB1201 / CDB1401 / CDB1601.)
	Память минус II (вычитает отображаемое значение из значения, хранящегося во второй независимой памяти). (Только CDB1201 / CDB1401 / CDB1601.)
	Вызов из памяти II (действует до нажатия клавиши «Очистить память II») (Только CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
	Быстрое добавление «00» (отображает два «0» при однократном нажатии). (Только CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601 / CMB 1001 / CMB 1201)
	Клавиша Наценка/Скидка. (Только CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
	Квадратный корень
	Процент

ОПИСАНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ:

(TAB-A)	
Выбор десятичного режима	

(UP) ↑	Округление вверх
5/4	Округление отключено
(CUT) ↓	Округление вниз
(TAB-B)	
Выбор десятичных разрядов	
F	Плавающая точка (соответствует запятой в РФ)
4,3,2,0	Отображается 4,3,2 разряда после точки (соответствует запятой в РФ) или целое
Ado2	Если переключатель установлен на «Add2», это указывает на то, что десятичная точка (запятой в РФ) автоматически устанавливается на 2 разряда вправо (например, при наборе «8» значение равно 0,08 (отображается как 0,08). Этот режим бесполезен для умножения и деления. Если набрать «.» при вводе числа, десятичная точка (соответствует запятой в РФ) будет находиться на выбранном вами месте.
(только CDB1201 / CDB 1401 / CDB 1601)	

О ДИСПЛЕЕ:

.	Разделитель групп из 3 цифр
E	Индикатор ошибки
-	Индикатор отрицательного значения
M	Индикатор независимой памяти

МАРКИРОВКА WEEE

Не утилизируйте это изделие вместе с обычными бытовыми отходами. Существуют отдельные системы сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством. В Европейском союзе утилизацию электрического и электронного оборудования регламентирует Директива WEEE (Директива 2002/96/EC).



* ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Україна

CITIZEN model CDB1201 / CDB1401 / CDB1601 / CMB801 / CMB1001 / CMB1201 – калькулятор з живленням від сонячних елементів і батареї (високопотужна сонячна батарея + резервна батарея), що працює при будь-яких умовах освітлення.


- Автоматична функція відключення -
Калькулятор автоматично вимикається, якщо протягом 5 хвилин ± 35% (CDB1401 / CDB1601) / 5-12 хвилин (CDB1201 / CMB801 / CMB1001 / CMB1201) не було введення з клавіатури.

- Заміна батареї -
Якщо потрібно замінити резервну батарею, відкрийте нижній відсік, витягніть стару батарею і вставити нову в зазначену полярність. Замінивши батарею, використавуйте металевий овалний предмет, щоб натиснути кнопку RESET на друкованій платі. (CDB 1201 / CDB 1401 / CDB 1601 / CMB 1001 / CMB 1201)

* ФУНКЦІОНАЛЬНІ КЛАВИШ

Україна

ДІЯ:

	Включити / Очистити всі
	Видалити відображене число / Очистити калькулятор для нових обчислень
	Включити / Очистити всі (тільки моделі CMB1001 / CMB1201)
	Змінити знака відображуваного числа з додатного на від'ємний і навпаки
	Видалити останню цифру відображається числі
	Додати відображене число до числа, що зберігається в пам'яті
	Видалити відображене число з числа, що зберігається пам'яті
	Відобразити число, що зберігається в пам'яті (зберігається до натискання кнопки MC)
	Очистити пам'ять
	Додати коротке число до числа, що зберігається у другій пам'яті (тільки моделі CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
	Видалити відображене число з числа, що зберігається у другій пам'яті (тільки моделі CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)
	Відобразити число, що зберігається у другій пам'яті (зберігається до натискання кнопки MC) (тільки моделі CDB1201 / CDB1401 / CDB1601)</